

Глосарій термінів, використаних у схемі-підказці для сім'ї

Цей глосарій — це список загальних термінів, що використовуються в освітній сфері. Він містить прості визначення та пояснення поширених термінів про школу та освіту. Цей ресурс допоможе вам краще зрозуміти інформацію про освіту вашої дитини.

Позаурочні програми

Позаурочні програми — це заходи, які відбуваються поза межами звичайного шкільного розкладу. Ці програми створені, щоб допомогти учням вивчати нові напрями. Це також місце, де учні можуть розважатися і бути в безпеці, поки їхні батьки або опікуни на роботі. Деякі позаурочні програми можуть передбачати спортивні секції, художні гуртки, уроки музики або репетиторство. Ваша дитина не зобов'язана брати участь у цих програмах. Вони не є обов'язковими.

Відвідування

Відвідування означає регулярну присутність на уроках. Ваша дитина повинна ходити до школи щодня. Дитина може пропускати школу лише через хворобу або з іншої поважної причини. Важливо бути присутнім у школі, щоб вчитися і спілкуватися із друзями. Коли ваша дитина не відвідує школу, вона може відставати й пропускати веселі заходи із класом. Щоб дізнатися більше, ви можете відвідати [сторінку Attendance Support \(Регулярне відвідування\) на веб-сайті Department of Education and Workforce штату Ohio](#).

Професійно-технічна освіта (ПТО)

Професійно-технічна освіта (ПТО) — це тип освіти, який допомагає учням здобути навички та знання, що можуть підготувати їх до різних професій. Учні можуть отримати практичні навички за такими напрямками, як-от технології, охорона здоров'я, інженерна діяльність та багато інших. Це можливість для учнів дослідити різні варіанти кар'єри та отримати цінний досвід, який допоможе їм досягти успіху в майбутньому.

Двомовні учні (Dual Language Learners, DLL)

У системі дошкільного виховання та освіти двомовні діти вивчають дві або більше мов одночасно від народження або вивчають другу мову після вивчення першої. Цей термін застосовується до учнів, які ще не зареєстровані до підготовчого класу школи (kindergarten). Вони здобувають базові мовні навички рідною мовою разом з англійською як другою (ною) мовою.

Рівні освіти

Учні проходять різні рівні освіти. Існує п'ять основних рівнів: дошкільні навчальні заклади (preschool), початкова школа (elementary school), середні класи школи (middle school), старші класи школи (high school) та середня спеціальна або вища освіта (post-secondary education). Детальніше про це на [вебсайті USA Hello](#).

Дошкільний заклад (Preschool)

Дошкільний заклад — це заклад, куди маленькі діти ходять gratis і вчитися до того, як вони підуть до підготовчого класу школи (kindergarten). Зазвичай діти ходять до дошкільного закладу у віці від 3 до 5 років. Відвідування дошкільного закладу допомагає дітям звикнути до шкільного розпорядку. Це також дозволяє їм вчитися та долучатися до веселих розваг з однолітками. У цьому віці діти можуть бути класифіковані як «двомовні учні».

Іноді сім'ї повинні оплачувати відвідування дитиною дошкільного закладу. Для малозабезпечених сімей існують безкоштовні дошкільні заклади в рамках [програми Head Start \(Ранній старт\)](#). У дошкільному закладі діти навчаються спілкуватися з іншими дітьми та готуються до підготовчого класу школи.

Дошкільний заклад — це також період, коли вчителі та сім'ї можуть виявити особливі потреби в навчанні або розвитку. Педагоги дошкільного закладу та сім'ї можуть разом працювати над пошуком медичної, освітньої та іншої підтримки, яка допоможе задовольнити особливі потреби дитини в ранньому віці. У штаті Ohio [програма Help Me Grow \(Допоможи мені зростати\)](#) надає багато видів підтримки сім'ям з маленькими дітьми.

Підготовчий клас школи (Kindergarten)

Діти починають відвідувати державну школу з підготовчого класу у віці близько 5 років. Заняття в підготовчому класі можуть бути скороченими (півдня) або довшими (повний день). Заняття в підготовчому класі, які тривають половину дня, можуть проходити вранці або пообіді. Тривалість часу, який діти проводять у підготовчому класі, залежить від шкільного округу.

Початкова школа (Elementary School)

Початкова школа — це класи від підготовчого до п'ятого. Більшість учнів закінчують початкову школу у віці 10 років. Наступний рік після підготовчого класу — це перший клас.

Діти в початковій школі зазвичай вивчають різні предмети в одного вчителя в одному класі. Вони вчать розвивати навички письма та рахування, навчаються читати, критично мислити та вирішувати проблеми.

Середні класи школи (Middle School)

Учні середніх класів школи — це школярі віком від 11 до 13 років. Середні класи — це 6–8 класи. Учні середніх класів школи зазвичай ходять до різних аудиторій на різні предмети й займаються з різними вчителями протягом одного навчального дня.

Старші класи школи (High School)

Зазвичай учні йдуть до старших класів школи у віці від 14 до 18 років. Деякі учні, які потребують більшої допомоги, можуть відвідувати старші класи школи до досягнення ними 22 років.

Старші класи школи починаються з 9-го класу й закінчуються 12-им класом. Уроки розподілені за предметами. Учень зазвичай займається у різних учителів упродовж дня. Деякі учні можуть відвідувати поглиблені заняття й готуватися до роботи або вступу до коледжу. Учні також можуть обрати [програму професійно-технічної освіти](#) для старших класів школи. У старших класах також є гуртки, спортивні секції та інші заходи.

У старших класах кожен рік навчання має свою назву:

- перший рік навчання (9-й клас) — Freshman;
- другий рік навчання (10-й клас) — Sophomore;
- третій рік навчання (11-й клас) — Junior;
- четвертий, випускний рік (12-й клас) — Senior.

Право на освіту

Громадянські права були прийняті в Сполучених Штатах, щоб забезпечити кожній особі рівні можливості та правовий захист, незалежно від раси, релігії чи інших особистих характеристик. Ось деякі приклади громадянських прав: право на державну освіту, право голосувати, право отримувати допомогу від уряду та право користуватися громадськими місцями. Громадянські права є основою права на освіту, яке мають учні та їхні сім'ї.

Сім'ї та учні, які ще не достатньо володіють англійською мовою, теж мають права. Це означає, що ви можете приймати рішення та вживати заходів, щоб допомогти дитині вчитися та досягати успіху в школі. Ці права важливі для забезпечення справедливого ставлення до батьків і сімей, таких як ваша, і для того, щоб ваші діти отримували найкращу освіту.

Реєстрація

Реєстрація — це коли ви подаєте документи дитини до школи. Це схоже на вступ до клубу чи команди, але цього разу ви вступаєте до школи. Це означає, що ваша дитина буде там навчатися. Кожна дитина у віці від 5 до 18 років повинна бути зареєстрована до школи.

Учень, який вивчає англійську мову

Школи можуть використовувати цей термін для учнів, які розмовляють кількома мовами і за результатами тестів з англійської мови їхній рівень ще недостатній для читання, письма чи говоріння. Таких учнів зараховують до школи й забезпечують їм викладання та іншу підтримку таким чином, щоб навчити їх розмовляти, читати й писати англійською мовою. Учні, які вивчають англійську мову, зазвичай розмовляють удома однією або кількома мовами, окрім англійської.

Підтримка англійської мови (додаткова допомога для покращення навичок англійської мови)

Кожна школа повинна надавати додаткову допомогу учням, які потребують покращення навичок англійської мови. Кожна школа може викладати англійську по-різному. Щороку ваша дитина складатиме тест (Ohio English Language Assessment), щоб перевірити знання англійської мови. Ваша дитина буде отримувати підтримку з англійської мови, аж поки не складе тест.

До засобів підтримки англійської мови, серед іншого, належать:

- Уроки, які допоможуть учням вивчити англійську мову.
- Додаткова допомога під час уроків за розкладом, таких як природничі науки або математика, щоб допомогти учням зрозуміти те, що вони вивчають.

Рівень володіння англійською мовою

Володіння англійською мовою означає вміння дуже добре розмовляти, розуміти, читати й писати англійською. Школи використовують тести (наприклад, Ohio English Language Proficiency Assessment), щоб перевірити, наскільки добре учні володіють англійською мовою. Для успішного складання цього тесту потрібні час і практика. Коли людина володіє англійською мовою, вона може добре спілкуватися англійською (розмовляти, читати, писати та розуміти інших).

Факультативні заходи

Факультативні заходи — це заходи, до яких ваша дитина може долучитися поза межами звичайного шкільного дня. Це може бути спорт, музика, клуби або волонтерство. Вони допоможуть вашій дитині знайти нових друзів, здобути нові навички й розважитися. Це також чудовий спосіб залишатися активними й здоровими.

Фахівець зі зв'язків із сім'ями

Фахівець зі зв'язків із сім'ями — це людина, яка може розмовляти більш, ніж однією мовою, і допомагає сім'ям та школам працювати разом. Такі фахівці працюють із батьками, учителями та школами, забезпечуючи зрозумілу

комунікацію між усіма сторонами. Це допомагає учням досягати найкращих результатів у навчанні.

Фінансова допомога

Фінансова допомога студентам у США — це гроші, які студенти можуть отримати для оплати навчання після закінчення школи, наприклад, у коледжі або професійно-технічному навчальному закладі. Ці гроші можуть надходити від уряду, навчальних закладів та приватних груп. Допомога може бути надана у вигляді гранту, позики, роботи в рамках програми «Навчайся і працюй» або стипендії. Щоб подати заявку на федеральну допомогу, студенти повинні заповнити [безкоштовну заявку на отримання федеральної студентської допомоги \(Free Application for Federal Student Aid, FAFSA\)](#).

Безкоштовне та пільгове харчування

Безкоштовне та пільгове харчування — це харчування, яке учні можуть отримати в школі за невелику плату або безкоштовно. Сім'ї з низьким рівнем доходу можуть мати право на таке харчування і можуть подати заявку на його отримання. Програма Міністерства освіти США (US Department of Education) надає кожному штату фінансування для оплати цих обідів та щоб надати іншу підтримку сім'ям із низьким рівнем доходу.

Освіта для обдарованих дітей

Освіта для обдарованих дітей — це створення спеціальних класів або програм для учнів, які мають здібності до певних предметів. Ці заняття дають учням можливість дізнатися більше та навчатися у середовищі, яке відповідає їхнім здібностям.

Оцінки

Оцінки — це бали, які вчителі виставляють учням за роботу, яку вони виконують у класі. Вони відображають, наскільки добре ваша дитина розуміє і виконує завдання. З допомогою оцінок можна відстежувати прогрес вашої дитини протягом усього навчального року. Вищі оцінки зазвичай означають кращу продуктивність. Низькі оцінки можуть свідчити про те, що вашій дитині потрібно вдосконалюватися.

Домашнє навчання

У штаті Ohio батьки можуть навчати своїх дітей удома замість того, щоб надсилати їх до школи. Їм просто потрібно повідомити про це керівника свого місцевого шкільного округу та дотримуватися законів штату Ohio щодо домашнього навчання. Детальніша інформація [на сторінці Home Schooling \(Домашнє навчання\) на сайті Department of Education and Workforce штату Ohio](#).

Опитування щодо мови спілкування вдома

Опитування щодо мови спілкування — це форма, яку використовують школи, щоб дізнатися, якими мовами сім'ї розмовляють вдома. Сім'ї можуть використовувати цю форму, щоб повідомити, якою мовою вони вважають за краще користуватися. Школа повинна використовувати інформацію з опитування, щоб надавати сім'ям інформацію тією мовою, якій вони віддають перевагу. Учням із сімей, де вдома спілкуються не англійською мовою, може знадобитися додаткова допомога для покращення навичок англійської мови.

Усний (або письмовий) переклад

Усний або письмовий переклад означає передачу змісту слів або речень однієї мови іншою мовою — усно або письмово. Це допомагає людям, які розмовляють різними мовами, краще розуміти один одного.

Усний (або письмовий) перекладач

Усний або письмовий перекладач — це той, хто перекладає те, що хтось говорить або пише однією мовою, на іншу мову. Це допомагає людям, які розмовляють різними мовами, розуміти один одного.

Психічне здоров'я

Важливо піклуватися про свій розум так само, як ми піклуємося про своє тіло. Психічне здоров'я — це про те, що ми відчуваємо й думаємо. Сюди входять емоції, поведінка та способи навчання. Діти з хорошим психічним здоров'ям почувуються щасливими та впевненими в собі. Вони також добре навчаються у школі й мають

добрі стосунки з родиною та друзями.

Департамент освіти та трудових ресурсів штату Ohio (Department of Education and Workforce)

Department of Education and Workforce штату Ohio здійснює нагляд за школами, які навчають дітей у штаті Ohio. Department of Education and Workforce штату Ohio — це організація людей, які працюють разом, щоб допомогти школам та вчителям забезпечити навчання та розвиток дітей. Вони створюють правила й дають рекомендації, щоб допомогти школам стати кращими.

Оцінювання рівня володіння англійською мовою, що проводиться у штаті Ohio (Ohio English Language Proficiency Assessment, OELPA)

Ohio English Language Proficiency Assessment — це тест, який складають учні, що вивчають англійську мову. Тест допомагає вчителям зрозуміти, наскільки добре учні вміють говорити, читати та писати англійською, а також розуміти інших. Він також допомагає вчителям дізнатися, як вони можуть покращити мовні навички учнів. Цей тест важливий для учнів, які потребують додаткової допомоги у вивченні англійської мови, щоб досягти успіху в школі та за її межами. Щоразу, коли учні проходять цей тест, школа повинна повідомляти про результати сім'ям.

Альтернативне оцінювання рівня володіння англійською мовою, що проводиться у штаті Ohio (Alternate Ohio English Language Proficiency Assessment, Alt-OELPA)

Alternate Ohio English Language Proficiency Assessment (Alt-OELPA) — це тест, який визначає, наскільки добре учні зі значними когнітивними порушеннями, що вивчають англійську мову в класах K-12, можуть розуміти та використовувати англійську мову. Цей тест перевіряє навички сприйняття на слух, говоріння, читання та письма, а також охоплює англійську мову в обсязі, необхідному для шкільних занять. Тест Alt-OELPA дає учням шанс продемонструвати свої знання під час оцінювання, яке

базується на різних очікуваннях щодо вивчення англійської мови. Ви можете відвідати [сторінку Alt-OELPA на сайті Department of Education and Workforce штату Ohio](#).

Вступне оцінювання рівня володіння англійською мовою, що проводиться у штаті Ohio (Ohio English Language Proficiency Screener, OELPS)

Ohio English Language Proficiency Screener — це вступний тест, який використовується школами для визначення того, чи вважається учень таким, що вивчає англійську мову, і чи потребує він допомоги у вивченні англійської мови. Зазвичай учні проходять цей тест після того, як їхня сім'я заповнить опитування щодо мови спілкування вдома або якщо школа дізнається, що сім'я учня використовує вдома іншу мову, окрім англійської.

Шкільний округ

Шкільний округ — це група шкіл, які належать до однієї адміністративної території. Округ працює над тим, щоб усі учні в межах цієї території могли відвідувати хороші школи. Кожен шкільний округ має власні правила та керівників, які приймають рішення для всіх шкіл округу.

Корекційно-інклюзивна освіта

Програми корекційно-інклюзивної освіти надають учням підтримку, якщо вони мають фізичні, розумові чи інші вади. Учні, які потребують корекційно-інклюзивної освіти, можуть мати проблеми з навчанням у звичайному класі. Вони можуть отримати підтримку в окремому класі. Це необхідно для того, щоб допомогти їм досягти успіху в навчанні. Це допомагає їм навчатися у кращий для них спосіб.

Літній табір

Літній табір — це місце, яке діти відвідують під час літніх канікул. Там вони займаються такими цікавими видами діяльності, як спорт, декоративно-прикладне мистецтво та ігри. Вони також заходять нових друзів. Вони можуть вивчати щось нове в безпечному та контрольованому середовищі.

Університет (або коледж)

Університет або коледж — це місце, куди учні вступають для продовження навчання після закінчення старших класів школи. Вони відвідують заняття, щоб підготуватися до роботи, яку хотіли б мати в майбутньому. Університети більші за старші класи школи й мають багато корпусів різного призначення, як-от аудиторії, бібліотеки та гуртожитки.

Віртуальне навчання (або дистанційне чи онлайн-навчання)

Віртуальне навчання — це коли учні/студенти використовують для навчання такі технології, як комп'ютери та Інтернет. Віртуальне навчання передбачає виконання завдань онлайн. Віртуальне навчання може відбуватися в школі, удома, у бібліотеці або в інших місцях.

Професійна підготовка (або професійно-технічна освіта)

Професійна підготовка — це ще один тип освітньої програми, в якій учні можуть брати участь під час навчання у старших класах школи. Програми, як правило, орієнтовані на підготовку учнів до конкретної кар'єри або професії, наприклад, у таких галузях як зварювання, охорона праці, сільське господарство, готельний бізнес, будівництво або охорона здоров'я. Учні в рамках цих програм також можуть отримати конкретні навички, наприклад, як лагодити комп'ютери або готувати їжу.

Ці ресурси мають на меті підвищити академічну успішність, покращити добробут учнів, а також сприяти кращим результатам у коледжі та кар'єрним досягненням багатомовних учнів штату Ohio. Ресурси були створені завдяки спільним зусиллям Департаменту освіти та трудових ресурсів (Department of Education and Workforce) штату Ohio та університетського Центру освіти та професійної підготовки для працевлаштування (Center on Education and Training for Employment) штату Ohio, а також спеціальної групи захисників прав сім'ї, лідерів громад, працівників шкільних округів та вчителів.